

## Заключение

В настоящей диссертационной работе в трех главах были поэтапно описаны частотные русские глаголы в объеме Первого сертификационного уровня владения русским языком как иностранным Единой государственной российской системы тестирования. Нами откорректированы и представлены списки глагольной лексики для поэтапного ее изучения, возможные частотные распространители при данных глаголах, а также варианты перевода на китайский язык (тайваньский вариант). В тексте диссертации данные положения нашли отражение в таблицах: все внесенные нами изменения выделены графически (различным цветом) и соответствующим образом прокомментированы.

В диссертации мы дали лингвометодическое описание изученной нами группы глаголов. При работе с конкретным материалом мы обращались к работам видных российских и зарубежных ученых, в первую очередь к исследованиям в области лексической семантики и синтаксиса. Нами были выделены наиболее плодотворные идеи, которые могут и должны реализоваться в практике преподавания русского языка как иностранного. Мы старались показать взаимосвязанность лексического уровня языка с другими уровнями языка, в первую очередь с грамматическим. При обучении русскому языку как иностранному лексику необходимо изучать на синтаксической основе, рассматривать язык прежде всего как речевую деятельность человека.

Также нами были учтены данные толковых словарей, частотных словарей и словаря сочетаемости слов русского языка. Наряду с этим мы анализировали некоторые статьи специальных словарей по лексике и, в частности, по русскому глаголу, составленные специально для иностранцев. Мы пришли к выводу, что справочный материал, который имеется в словарях, подлежит специальной методической обработке с

учетом семантических связей между глаголами, а также с учетом логики мышления и ассоциативных связей учащихся. По нашему мнению, именно показ логико-смысловых связей между единицами и подключение ассоциативного мышления учащихся способствуют наиболее активному запоминанию изучаемых глаголов и особенностей их употребления.

Таким образом, мы предприняли попытку представить вариант систематизации данной конкретной группы глаголов для овладения русским языком как иностранным, учитывая при этом объективные и субъективные закономерности усвоения иностранного языка на основе родного языка, в частности с ориентацией на конкретный национальный контингент учащихся: в данном диссертационном исследовании это русский язык на Тайване. Нами представлены случаи специфики перевода рассмотренных глаголов и особенности их употребления при сопоставлении русского языка с тайваньским вариантом китайского языка. При этом выявлены и общие закономерности при употреблении данных глаголов, что в большинстве случаев является универсальным для любого контингента учащихся, изучающих русский язык как иностранный.

В процессе поэтапного описания данной группы глаголов мы доказали, что изучение значений и вариантов употребления глаголов дает возможность иностранным учащимся грамотно строить фразы на русском языке, адекватно выражать свои мысли, причем для обучения иноязычному общению значимым является как специальное, так и взаимосвязанное обучение видам речевой деятельности.

Результаты проведенного диссертационного исследования позволяют нам сформулировать следующие выводы.

1. При изучении русского языка как иностранного следует обращать внимание на списочный состав изучаемой лексики, на частотность ее употребления. В Главе 11 – глаголы в объеме Элементарного уровня владения русским языком как

иностранным – нами описано 96 единиц, в Главе 111– Базовый уровень владения русским языком как иностранным – добавлено 105 единиц, в Главе IV - Первый уровень владения русским языком как иностранным – добавлено 219 единиц.

2. В первую очередь следует активизировать изучение усвоение грамматических форм русского глагола.
3. Необходимо изучать русские глаголы системно, с учетом видовых пар, также представленных нами в таблицах.
4. При порождении речи на русском языке следует учитывать синтаксические распространители глаголов, представленные нами в таблицах.
5. При изучении русских глаголов на Тайване следует учитывать их перевод на китайский язык (тайваньский вариант).  
В Главе 11 нами изменены либо добавлены 35 вариантов перевода и 14 комментариев по переводу и употреблению русских глаголов в сопоставлении с китайским (тайваньский вариант); в Главе 111, соответственно, 26 и 22 изменений и дополнений; в Главе IV - 64 и 17.
6. В ряде случаев следует обращаться к специальному комментарию трудностей лексической сочетаемости изучаемых глаголов. Некоторые случаи трудностей лексической сочетаемости отмечены в составленных нами упражнениях.
7. Для отработки понимания и употребления русских глаголов следует выполнять определенные виды заданий, которые отобраны нами с учетом выработки навыков владения всеми видами речевой деятельности: аудирования, говорения, чтения и письма.
8. При выполнении упражнений следует активизировать употребление русских глаголов в речи, в связи с чем следует

обращать внимание на выполнение упражнений на имитацию (в самом начале процесса обучения – упражнения, то есть на проговаривание предложений вслед за диктором или вслед за преподавателем) и на говорение.

9. Для активизации порождения высказывания следует выполнять упражнения, в которых учащимся необходимо составить диалогические либо монологические микровысказывания.
10. Умение употреблять глаголы с их синтаксическими распространителями в определенных речевых ситуациях автоматизирует лексико-грамматические навыки учащихся и дает им достаточную свободу общения на русском языке. Следует обратить внимание на скорость порождения высказывания.
11. Следует привлечь внимание учащихся к особенностям речевого поведения русских, что мы попытались отобразить в некоторых составленных нами упражнениях.
12. При порождении высказываний на русском языке следует стимулировать ассоциативную логику учащихся, которая позволит им подбирать к глагольной лексике необходимую неглагольную лексику из лексического минимума соответствующего уровня владения русским языком как иностранным.

Заклячая все сказанное выше, отметим также, что при систематизации изучаемого аспекта русского языка как иностранного – группы наиболее употребительных русских глаголов - мы старались следовать трем основным требованиям, которые предъявляются в методике при изучении любого другого иностранного языка: во-первых, мы попытались создать лингвистическую базу при изучении данного аспекта РКИ с учетом языкового опыта обучаемых и с учетом родного языка обучаемых (китайский язык, тайваньский вариант); во-вторых, мы попытались

обучить определенному варианту системы русского языка; в-третьих, мы старались учитывать при составлении упражнений условия реализации коммуникативной функции языка и овладение ею обучаемыми.

Отметим, что в методике преподавания иностранных языков закономерности формирования коммуникативных умений у обучаемых (умений аудирования, говорения, чтения и письма) пока еще остаются не до конца изученными<sup>1</sup>. Однако бесспорным остается тот факт, что научиться коммуникативной деятельности возможно только в самом процессе коммуникативной деятельности. Формирование коммуникативных умений в процессе обучения должно осуществляться регулярно, при этом необходимо обеспечить постепенное усложнение речевой практики. Мы постарались представить лишь начальную стадию обучения так называемой «речевой практике», в некотором роде попытку обращения к отработке оперативной памяти учащихся, когда подключаются механизмы предвосхищения ситуации (антиципации) и механизм осмысления. В процессе усвоения лексико-грамматического материала при овладении лексико-грамматическими навыками учащиеся должны устанавливать логические связи между понятиями, между членами предложения, а также между новой и новой (исходной) информацией. Последние положения возможно проследить на примере восприятия и порождения цельных текстов, что не входило в задачи нашей работы и может составить в дальнейшем предмет специального исследования.

Выполненное диссертационное исследование должно помочь иностранным учащимся (в первую очередь – тайваньским студентам) при изучении русских глаголов в курсе русского языка как иностранного для

---

<sup>1</sup> См., например: Амиантова Э.И., Битехтина Г.А., Всеволодова М.В., Клобукова Л.П.. Функционально-коммуникативная лингводидактическая модель языка как одна из составляющих современной лингвистической парадигмы (становление специальности «Русский язык как иностранный»). – Вестник Московского университета, 2001, № 6. - с. 215 - 233.

подготовки к сдаче теста первого сертификационного уровня Российской государственной системы тестирования.

